SII 22.282: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 282. (A.R. No. 282 of 1906) NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM. MAṆIKAṆṬHĒŚVARA TEMPLE—ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE. RĀJARĀJAKĒSARIVARMAN (RĀJARĀJA I) who destroyed the ships at Kāndaḷūr-Śālai— 12th YEAR (A.D. 996-97)

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv22p0i0282

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII22/DHARMA_INSSIIv22p0i0282.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This records a similar agreement given by the *Ūrār* of Paḷugūr in Paḷugūrnāḍu that they would pay, by way of interest on 60 *kaḻañju* of gold received by them from the temple at Tirumālpēṟu, 225 *kāḍi* of paddy to be measured out in the temple in the month of Paṅguṇi every year. Reference is made to a fine of 100 *kaḻañju* realised by the temple as a result of the inspection of the temple management made by Madhurāntakaṇ Gaṇḍarādittaṉār in the 4th year of the king, and out of which 60 *kaḻañju* had been invested with the *sabhā* of Śiṟṟūr as recorded in No. 281 above. Some transaction of the 14th year of a king (probably Uttama-Chōḷa) is also recorded at the end but the details are not clear.

Edition

〈1〉 **svasti**〈2〉 **śrī** [||] kā〈3〉ntaḷūrcālai〈4〉kalamaṟutta〈5〉 korā**ja** rā**ja**〈6〉kecari pan〈7〉ma〈ṟ〉kku yāṇṭu 10 2〈8〉Āvatu maṇai〈9〉viṟkoṭṭattu〈10〉p paḷukūrnāṭṭu〈11〉p paḷukūr Ūrom〈12〉 kaiyyeḻuttu tā〈13〉markkoṭṭattu va(l)〈14〉lanāṭṭut tirumāṟ〈15〉peṟṟu **tribhu**vaṉa〈16〉**(ca)ṇḍeśva**raṉ kāṇi〈17〉yāl yāṅkaḷkoṇṭu ka〈18〉ṭava poṉ ta**nma**kaṭṭaḷaikkallāl tuḷaini〈19〉ṟai Aṟupatiṉkaḷañcu Ippoṉ Aṟupatiṉ ka〈20〉ḻañcuṅkoṇṭa paricāvatu Ippoṉṉukku〈21〉p policai nelluk kaḻañciṉvāy Āṇṭuvarai Ūrakat〈22〉tuniṉṟār 〈nā〉rācattoṭokkum kālāl mukkāṭi mukkā〈23〉lum Āka I(p)poṉ Aṟupatiṉka(ḻa)ñcukkum Eṟṟi nellu〈24〉 Irunūṟṟiru(pa)ttaiṅkāṭiy ne(l)lum Āṭṭāṇṭutoṟum〈25〉 paṅkuṉit(ti)ṅkaḷ tirumālp(p)eṟuṭaiyār koyilil〈26〉 tirumuṟṟat(tu)kkey koṭuvantu (p)āḻum patarum vālum pu〈27〉ḻutiyum ce(l)lum nikkit tūyavākkip pākkūliyum vāṭākūliyum cu〈28〉ṅkamum nā(ṅ)kaḷe paṭṭu tirumāṟ(p)eṟuṭaiyāṟ **de**vakaṉmi〈29〉kaḷvacam Aḷantu taravukoḷ(vo)māṉom paḷukūr Ū〈30〉rom Ippoṉṉukkuṭalāṉa po(ṉ) Ittevarkku nālāva〈31〉tu maturān(ta)kaṉ kaṇṭarātitta(ṉ) tirumālpeṟṟu tiruvuṇ〈32〉ṇāḻikaiyu(ṭ)aiyārkaḷait tiruva**(gniśva)**ramuṭaiyā〈r〉kku **śrī** pali muṭ〈33〉ṭa viṭṭārka(ḷ)eṉṟu Ittiruvuṇṇā(ḻi)kaiyuṭaiyā〈r〉kaḷait taṇ〈34〉ṭaṅ koṇṭu (ti)rumāṟpeṟuṭaiyār (pa)ṇṭārattu vaitta po〈35〉ṉ nūṟṟukka(ḻañ)cu Itu tiruva**(gniśva)**ramuṭaiyāritu Ippoṉ nūṟṟu〈36〉kkaḻañcilu(m) ciṟṟūr **sabhai**yom nel policaikkuk〈37〉 kuṭuttamai Aṟupatiṉkaḻañcu [||] [10+] pa**nma**ṟku yāṇ〈38〉ṭu 10 4-Āvati(l) teva**kanmi**kaḷ [6+] raikkālum〈39〉 yāṇṭu 4-Ā(va)til **de**va**kanmi**kaṉai maturā〈40〉n=takaṉ kaṇṭarātittaṉ taṇ(ṭa)ṅkoṇṭu〈41〉 vaicca po(ṉ) nāṟkaḻañcum talaivilai〈42〉ppoṉ muk(ka)ḻañcilum I [3+] kaḻañcu Iṉ〈43〉ṉellukku (ko)kkuṟṟamuṅ ku(ṭi)kku(ṟṟa)mum Erikkuṟṟa〈44〉muñ col(lā)te Āṭṭāṇṭu〈45〉toṟum

Apparatus

〈27〉 pākkūliyum • vāṭākūliyum?

Commentary

〈45〉 *toṟum*. Stops here.

Bibliography

Digital edition of SII 22.282 by Srinivasa Rao 1983 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1983. *South Indian inscriptions. Volume XXII, Part I: inscriptions collected during the year 1905-06*. South Indian Inscriptions 22.1. Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Pages 223–224, item 282.